



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八〇年一月九日  
星期三

## 目錄

本港在中國發展中扮演要角	第一頁
消防處獲地產商贈款	第二頁
去年十二月份天氣概況	第四頁
學校圖書館主任講座	第五頁
海關獲贈福利金	第六頁
對學習遲緩兒童服務研討會	第七頁
跑馬地電車提早停駛日期	第八頁
昃臣道會所街繼續暫行封閉	第八頁

署理港督姬達爵士強調本港  
在中國發展中扮演重要角色

署理總督姬達爵士今日（星期三）強調，當前的情勢很明朗顯示，中國政府認為香港在其現代化及經濟計劃中扮演一個重要的角色。

姬達爵士在英國特許船務經紀人學會香港分理的鑽禧午餐會上，發表其意見時指出，本港已不再是地圖上小小的一點，以出口貿易貨物價值來說，本港乃是世界上十八個主要出口地區之一。

在這個保護主義日益抬頭的世界裡，姬達爵士指出過去十年間本港的貿易業績，一再證實本港在自由貿易的信念是正確的。

姬達爵士又謂：本港曾在世界因能源危機而充滿疑慮和憂患時，仍能維持高度水準的發展，這可由港口處理貨物由七十年代初期的一千三百七十萬噸，增至今日的三千萬噸，即激增百分之一百一十九的情形下得以證明。

提及本港在作為一個商港及製造業中心方面的成就時，姬達爵士指出，這並非單靠擁有之種種設備及產品之質素，而且亦是由於本港極力鼓勵一種可供發展商、貿易界人士、工業家和商人推展其業務的環境。他說：「業務得以大有發展是因為他知道香港需要他，是因為他正在一個確信勇於進取、勤奮及創造可獲致成果的社區中經營其業務，因為他知道本港的資金及貨物均可以自由調動作對本港發展的重要性，因為他能對我們維持自由商埠地位及低課稅制度有信心。最主要的是他知道本港確信貿易繁盛，可帶給我們各種益處，而且並無人為之障礙。」

最後，姬達爵士認為本港在商業企業所獲致的成就，主要是由於本港人士工作勤奮，處事靈活及普羅大眾有理智。各人理應分享本港日益繁榮的一份。無論商人，工業家或貿易界人士，在本港出現逆境時，就會被遺忘了。

### 奮不顧身滅火救人

消防人員英勇可敬

地產商梁振邦捐款三十萬元致意

地產商梁振邦先生今日（星期三）於北角消防總部舉行之一項儀式中，將一張面額三十萬元的支票交予署理消防事務處處長李賢，捐助消防福利基金，專供協助殉職消防員之遺孀及家屬之用。

消防處發言人謂：「消防事務處處長於去年十一月，在消防福利基金內成立一個特別基金，以幫助因公殉職的消防員之遺孀及家屬。」

他又稱：「是次之捐款，將撥入該特別基金，而所得之利息將以按月津貼形式支付予遺孀及家屬，作為資助彼等之其他收入。」

梁氏致詞時提及去年九月，一名消防人員在荔枝角區一場危險品倉庫大火搶救過程中受傷而殉職。

梁氏表示：「其英勇行為引起社會各界人士關懷，紛紛解囊捐助。」

他續說，上週，另一名消防人員在駕車前往救援一名於交通意外中被困之司機時，不幸亦遇到交通意外，其後更傷重不治。

「該宗意外並未受到大眾注視，惟對該員之家人而言，實與首宗事件同樣嚴重及令人傷痛。」

梁氏繼續謂：「本人因此請消防事務處處長將捐款用作協助該等未受歌頌英雄之家屬，該等人員在執行職務時，默默地獻出自己寶貴的生命。」

他又說：「本人對本港五千名消防人員於執行日常職責時所面對的各種危險均甚為關注。」

他並指出，在一九七八年，據報由火災引致之金錢上損失為一億一千三百一十萬元。而一九七九年之損失預料會大為增加。

他又謂：「這是一個龐大的損失數字，雖然尚未將人命傷亡數字與被危及的財物計算在內，已是一個大大的代價。」

因此，他籲請工商界人士，提高防火警覺及與消防事務處合作。

最後，梁氏並籲請各工廠東主及負責人，致力減低其樓宇發生火警之可能性，在公共通道及樓梯不可放存易燃物品及將之作工場之用。因此舉會阻塞走火通道，危及其工人及本身之生命。

#### 編輯注意：

梁振邦先生捐款儀式照片一幀，可在拱北行新聞處稿箱內取用。

去月份天氣和暖  
陽光普照及乾燥

去年十二月份本港的天氣和暖，陽光普照和乾燥。這是天文台發表之每月天氣概況所透露的。

去月份之天文台錄得之雨量紀錄為零點二毫米，為歷年十二月份第七個最低紀錄。是月天文台只有一天（十八日）的雨量紀錄。

是月有二百三十點四小時陽光，比正常紀錄多了五十八點五小時。因此平均溫度為攝氏十八點六度，比正常紀錄高一點一度。

除了在十二月三日，天文台曾錄得微量雨量紀錄，是月開始，即天色晴朗及艷陽高掛，直至十二月十七日為止。是月五日下午，最高氣溫升至攝氏廿五點三度，乃是月份最高的紀錄。

十二月十八日至二十二日，有一股來自東面的氣流籠罩着華南地區，本港天氣大致潮濕，沿岸地區有薄霧及濃霧，橫瀾島之最低能見度一度降至二百公尺，長洲則降至八百公尺。

有一股冷鋒在十二月二十三日清早時經過本港，帶來幾陣零散驟雨及微雨，但其後在日間的天氣即迅速好轉。該冷鋒經過本港之後，天氣轉為清涼，濕度亦隨而降低，天色即一直晴朗和有陽光。十二月二十五日晨早時氣溫一直下降至是月份最低之紀錄，為攝氏十一點四度，由十二月二十三日至二十五日間，本港風勢清新至強勁。

由於去月天氣良好，因此並無任何航機因天氣情況而需轉飛他處。

雖然是月內北太平洋西面與南中國海會有三個熱帶氣旋形成，但均未有影響及本港，同時，天文台亦無發出雷暴或豪雨警告，但曾經三度懸掛強烈季候風訊號，警告市民注意冬季季候風。

天氣乾燥影響下，天文台在是月內有十二天曾發出紅色火災危險警告，而十二月十五日更發出黃色火災危險警告。雷暴警告及豪雨警告則未有發出。

### 教署辦學校圖書館主任講座 邀得訪港美教育家多人演講

新任學校圖書館主任約一百二十人，今日（星期三）出席教育司署圖書館組舉辦的特別講座，聆聽訪港美國教育家，本港刊物出版家及本港一位圖書館主任，以學校圖書館對學生的影響為題，發表演講。

上述講座假中區永安中心香港大學校外課程中心舉行，並由教署副總督學莫何婉穎致開幕詞。

莫女士說，講座的目的為幫助與會者瞭解到學校圖書館主任的工作範圍，加深他們對圖書館、資料及與印刷等有關的行業的認識。

她說：「大家亦會瞭解世界各地圖書館的發展，並能夠與外國的圖書館主任交流心得，從而得益不少。」

會上並由來自美國的教育家夏當娜與兩位同僚講述美國方面出版的兒童書籍。夏女士為美國希斯堡州立大學教育系理教授。來自美國的訪問團共有十五人，團員富中有美國教育家及圖書館主任。

該團的另外三位成員則談及美國學校圖書館的情況。

本港紅蘋果雜誌總編輯李昆生在會上講述「本港市民的閱讀習慣與印刷事務」；香港國際學校圖書館主任蔣劉香嚴則以「本港的美國圖書館」為題發表演講。

致力保障錄音之版權  
海關獲贈福利金表揚

國際唱片業協會香港會，聯同十一間唱片公司於今（九）日，將一筆總值三萬四千五百元的款項捐贈與海關福利基金，以表彰海關在保護唱片版權的工作。

海關及管制處處長莊敦賢，在海關總部舉行的一項儀式中，接受該筆捐款。

風行唱片有限公司董事總經理鍾錦沛並代表捐款的機構致送一面錦旗，以表揚海關版權保護課致力撲滅翻版唱片的卓越成就。

莊敦賢向該等慷慨捐贈福利金的機構致謝時指出：香港海關一向致力打擊該等企圖侵犯合法錄音商號，及藝術家權益的不法之徒。

批評及該等侵犯版權者的不法行為時，莊敦賢指出該等不法之徒是徹頭徹尾的無賴，專事掠奪錄音界的權益，並以粗劣貨品欺騙市民。

提到香港海關版權保護課，在緝查侵犯錄音版權事件方面已有顯著成果時，他指出縱使未能將該類非法的勾當完全剷除，亦已發揮顯著的力量，翻版唱片已很少在市面出售，這是人所皆知的事，並已成為其他行政機關的楷模。

莊敦賢向錄音業保證，版權保護課定會繼續保持警戒，密切注意侵犯版權的活動，以維護錄音業的權益。他說：「我們的利益是相互一致的，因為損害錄音業，也就是損害本港的合法貿易。」

他強調香港海關既是工商署的一個重要部門，當然有責任竭盡所能，以保持本港商業上的信譽。因此他說：「海關人員深知所付出與錄音業有關的努力已獲得賞識，以至各位今天慷慨解囊，各人員皆大為鼓舞。」

莊敦賢解釋：海關福利基金是依法設立，以提供海關人員各種福利及舒適設施的，錄音業在以前亦曾作出捐贈。

他說：「此舉有助於各人員得以在下班的時間享受餘暇，以致在恢復工作時效率得以提高。」

捐款予海關福利基金的機構有：國際唱片業協會（香港會）；風行唱片有限公司；新興全音有限公司；文志唱片公司；永祥唱片有限公司；娛樂唱片公司；皇聲唱片洋行有限公司；永恆唱片貿易有限公司；天聲唱片公司；百利唱片公司；星島全音有限公司及謀得利有限公司。

#### 對學習遲緩兒童 現行服務研討會

超過一百位港九和新界資助小學校校長，於本週分別舉行三天會議，就收容學習遲緩兒童的啓導班及輔導班服務事宜，進行研討工作。

今晨（星期三）在灣仔愛群道灣仔街坊福利會小學舉行之第一次研討會，共有四十四位來自香港區及新界區的資助小學校長參加，主要討論啓導班和輔導班的目的，性質及組織，以及如何甄選需要此種服務的學生。會後並參觀該校的啓導班及輔導班。

九龍區及荃灣區的資助小學校長將分別於明天（星期四）及星期五舉行同類型研討會。

### 方便堅拿道天橋擴建工程

#### 跑馬地電車週末提早停駛

跑馬地與堅尼地城及筲箕灣之間的電車，將於星期五（一月十一日）及星期六（一月十二日）晚上十一時三十分停止行駛，以便堅拿道天橋擴建工程於前述兩日深夜進行。

在上述兩日，跑馬地往筲箕灣及堅尼地城之最後一班電車，將於晚上十一時二十四分開出。筲箕灣及堅尼地城至跑馬地之最後一班電車則將分別於晚上十時二十六分及十時四十六分開出。

各該晚上的天橋擴建工程將會盡快造妥，以免妨礙區內翌日的正常電車服務。

### 貝臣道會所街

#### 繼續暫行封閉

運輸署宣佈，港島中區貝臣道及會所街之臨時封閉措施，將繼續實施至本月底止。

該署又宣佈位於附近壽德隆大廈與富麗華酒店間之一條小巷，將由星期五（十一日）在該巷與遮打道交界處暫行加以封閉，以方便進行重鋪路面工程。

駕車人士希留意該處之交通標誌。



# 新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八〇年一月九日  
星期三

## 署理總督姬達爵士演詞

署理總督姬達爵士，今日（星期三）出席英皇特許船務經紀人學會香港分會續禧午餐會，並致詞如下：

「主席先生、各位嘉賓：

荷蒙主席先生及英國特許船務經紀人學會香港分會同人邀我到來，參加貴會續禧紀念午餐，深為銘感。本人對貴會在過去六十年內的成就，謹致祝賀之忱。貴會主席本其一貫的謙遜作風，對於這些超卓成就，只簡略地予以陳述。

對於世界市場所需的合格專業船務經紀和有關機構專門人才，貴會在供應此種人才方面，居於領導者的地位。雖然，貴會目前工作範圍涉及的事項似乎已較前更為廣闊和吃力。然而本人深信，無論如何，各位均不會忘記貴會立會的目的，即提供有關教育及訓練和培育專業人才（鑑於本人曾任廉政專員，各位必會預料本人提出這一點）——重要不可或缺的是正直的精神。貴會的箴言：「言行一致」既簡潔又充滿啟發性及有意義。

透過貴會數目相當多的海外會員，其專業船務經紀人準則已為國際所認許，使人感到快慰，但不足為奇的是香港不單是貴會的最大規模的海外分會，本港學生在英國特許船務經紀人學會主辦之考試中更為成績突出。

，已經因為我們對往來世界地方之孕育，誕生及成長的過程，個安全的港口及有效率、可靠服務之能力，而聲名卓著。在過去三十年間，本港已經由一個貨物轉口港演變為一個主要的製造中心，任何一個角度觀之，所有的事物均提醒大家，本港倚靠海來生存；直接地或間接地船務在居住這兒的人之生活中擔當一個重要的角色。

主席先生，正如閣下剛才恰當地提及過，香港已不再是一個地圖上的一個小點；就出口貨值而言，本港為全球十八個主要貿易區之一。因此，我們必須全面地發展航運業所需要的設施。主要貨櫃碼頭已告建成，近百份之五十的出入口貨品都在這些碼頭起卸。雖然這個百分率會有所增加，但我們將利用傳統的方法繼續以熟練的技巧、速度及省錢等本港百多年來的特色，來處理其餘的出入口貨物。這些設施及服務，大部份由私人企業，按彼等之眼光及資源提供，政府只給予彼等適度的指引，對於最適宜田有經驗者和願意透過專業學會處理，以求工作達到最高水準的所有事情，政府均不想插手干預。

但是本港在作為一個商港及製造業中心方面的成就，並非單靠擁有之種種設備及產品之質素，而且亦是由於本港極力鼓勵一種可供發展商、貿易界人士，工業家和商人推展其業務的環境。他的業務得以大有發展是因為他知道香港需要他，是因為他正在一個確信勇於進取、勤奮及創造可獲致成果的社區中經營其業務，因為他知道本港的資金及貨物均可以自田調動作對本港發展的重妥性，因為他能對我們維持自田商埠地位及低課稅制度的有信心，最主要的是他知道本港確信貿易繁盛，可帶給我們各種益處，而且並無人為之障礙。以我本人來說，我希望商人留意，本港在商業企業所獲致的成就，主要是由於本港人士工作勤奮，處事靈活及普遍的成就，智。他們在本港日益繁榮方面理應分享本港日益繁榮的一份。無論商人、工業家或貿易界人士，在本港出現逆境時，就會被遺忘了。

在 這 個 保 護 主 義 者 日 漸 抬 頭 的 世 界 裏 ， 香 港 在 過 去 十 年 的 表 現 ， 一 再 證 實 我 們 推 行 自 由 貿 易 政 策 是 正 確 的 。 本 港 曾 在 世 界 因 能 源 危 機 而 充 滿 疑 慮 和 憂 患 時 ， 仍 能 維 持 高 度 水 準 的 發 展 ， 這 可 由 港 口 處 理 貨 物 由 七 十 年 代 初 期 的 一 千 三 百 七 十 萬 噸 ， 增 至 今 日 的 三 千 萬 噸 ， 即 激 增 百 份 之 一 百 一 十 九 的 情 形 下 得 以 證 明 。

踏 入 八 十 年 代 之 後 ， 航 業 的 展 望 將 更 欣 欣 向 榮 ， 較 一 年 前 更 為 有 利 。

散 庄 貨 輪 的 運 費 經 已 有 所 提 高 ， 停 航 的 船 隻 噸 數 經 已 減 少 ， 二 手 貨 輪 轉 手 價 格 經 已 回 升 。 在 本 港 ， 現 在 已 明 顯 地 獲 悉 ， 中 國 政 府 認 為 香 港 在 其 現 代 化 及 經 濟 發 展 計 劃 方 面 担 任 着 一 個 重 要 的 角 色 。 這 是 對 本 港 的 挑 戰 ， 我 相 信 在 座 各 位 從 事 船 務 經 紀 的 人 士 ， 經 已 作 出 充 份 的 準 備 去 應 付 這 項 挑 戰 。 在 這 方 面 將 會 有 競 爭 的 壓 力 ， 因 此 最 令 我 感 到 鼓 舞 的 ， 乃 是 剛 才 主 席 所 指 出 的 ， 踏 入 八 十 年 代 ， 各 位 均 有 責 任 去 樹 立 榜 樣 以 及 推 行 『 首 重 商 業 道 德 』 的 政 策 。 毫 無 疑 問 ， 誠 實 的 業 務 可 導 致 業 務 良 好 的 發 展 。 各 位 ， 怡 底 交 易 的 時 代 早 已 過 去 ， 我 知 道 貴 會 有 良 好 的 歷 史 及 充 滿 衝 勁 和 活 力 的 傳 統 ， 各 位 專 業 化 及 忠 誠 的 表 現 對 你 們 的 未 來 發 展 很 有 幫 助 ， 毫 無 疑 問 ， 我 堅 信 各 位 早 已 運 籌 帷 幄 ， 去 克 服 於 未 來 數 年 間 可 能 出 現 的 種 種 困 難 。 我 謹 在 此 祝 賀 各 位 前 途 無 限 及 愉 快 。

各 位 ， 我 們 為 『 英 國 特 許 船 務 經 紀 人 學 會 』 乾 杯 。